

Eラーニングの翻訳およびコンテンツ開発



グローバルマーケットへの展開に対応した教育用ソフトウェアの構築

今日、企業の経営層は多国籍のチーム、複数地域にまたがるイニシアチブを管理することを求められ、多くの場合、グローバル展開に固有の課題に直面しています。

コンテンツをより多くの市場や顧客に提供することへのニーズが高まり、企業は各国の言語や方言のみならず、社会、政治、文化、歴史の特性を細かく考慮したプログラムを設計する必要に迫られています。ライオンブリッジの文書・トレーニング翻訳サービスは、トレーニングプログラムの新規開発と設計、および既存コンテンツを多言語に翻訳するコンテンツエキスパートへの支援に特化したサービスです。受賞歴を誇る弊社の翻訳スペシャリストのチームは、プラットフォームを問わず、文化的条件を考慮したコンテンツを開発、提供する卓越したスキルを有しています。



業界でも高く評価される豊富な実績

- ・ トレーニングアウトソーシング業界のトップ20企業に13年連続でランクイン
- ・ 26か国のソリューションセンターによる充実のサポート
- ・ 6,000名以上の従業員と、プロの翻訳者で構成された広範なグローバルネットワーク
- ・ 高度なスキルを有するエンジニアリングチーム
- ・ 3つの独自アプローチと価格設定から選択できる、迅速なビデオ翻訳サービス

Globalization-at-Source™

教育内容の設計の段階から、ライオンブリッジのスタッフはグローバルな受講者を念頭に置いてコンテンツを作成します。この Globalization-at-Source アプローチを採用することで、トレーニングコンテンツの品質をソース言語の段階で向上させ、コンテンツが世界各国の受講者に提供される際、多様な文化と言語に応じて、重要情報の伝達と教育目標の達成を確保できます。また、コンテンツ開発と翻訳のプロセスを統合するトランスクリエーションのアプローチにより、多言語コンテンツ制作に要する時間を短縮し、コストを削減できます。

迅速なビデオ翻訳

トレーニング提供企業の間ではコンテンツをビデオ形式へ移行する傾向が顕著であり、迅速で費用対効果の高い、高品質な翻訳への需要が高まっています。3つのアプローチから選択できるライオンブリッジの迅速なビデオ翻訳をご利用いただくと、各市場の従業員と顧客へのつながりを素早く確立できると同時に、ビデオ翻訳のコストを90%削減できます。

ライオンブリッジが選ばれる理由

ライオンブリッジは、グローバル展開を進める御社のニーズに応えるスケーラビリティと豊富な実績を備えています。

- 高度な専門性を有するリソースが多数在籍、複数のタイムゾーン、言語、文化にまたがる複雑なトレーニングプログラムに対応してきた長年の実績
- 優れた能力を誇る言語専門家、翻訳マネージャー、各業界分野の専門家が、お客様個別のニーズや対象地域の条件の考慮と効率的なグローバル展開を両立させたソリューションを提供
- ローカルの製品管理とオフショアのコンテンツ開発を組み合わせたプロダクションモデルにより、競合するアプローチと比較して大幅にコストを削減
- お客様が有する自社のコンテンツ開発ツールやプロセスとのシームレスな統合により納期を短縮

ライオンブリッジのサービス実績

グローバルなトレーニングニーズを有するお客様にライオンブリッジがこれまでに提供した、サービス実績の一部をご紹介します。

ソフトウェア、サービス、ソリューション分野で業界をリードする企業

95以上のeラーニングタイトルを提供するスケーラブルなトレーニング開発プロセスを構築、納期を100%達成

企業向け学習ソリューションプロバイダー

教育用ソフトウェアの開発と翻訳を統合し、プロジェクト完了に要する時間を35%短縮

大手コンピューターハードウェアメーカー

ソフトウェア、マニュアル、パッケージのコンテンツ作成と20言語へのローカライゼーションの同時進行を支援し、30%のコスト削減を実現

世界的な大手複合企業

教育用eラーニングソフトウェアを19言語に翻訳

世界的なサービス企業

ブラウザベースの製品デモを、吹き替え、アニメーション、ガイド付きシミュレーションを含め開発



高度な専門スキルを有するグローバルチーム

コンテンツ翻訳

100を超える言語と方言に対応。XML、再利用可能なラーニングオブジェクト、自習型の資格認定プログラム、学習管理システムにおける専門知識

コンテンツ制作

技術文書の執筆とイラスト作成、教育内容の設計、カリキュラム作成、ビジュアルコンテンツと情報のデザイン、拡張現実の活用

コンテンツの品質向上

吹き替え、アニメーション、迅速なビデオ翻訳、業界基準への準拠、新機能を備えたモジュールとバージョン、プラットフォーム開発

コンテンツ変換

インストラクターによるトレーニング(ILT)用フォーマットからインタラクティブフォーマットへ、PDFからXMLへ、その他あらゆるフォーマットからシミュレーションベースの学習へ変換

コンテンツホスティング

ライオンブリッジが管理するカスタマイズ可能な学習プラットフォームで、トレーニングコース、メンテナンス、ユーザーサポート、定期的なユーザー活動レポートをホスティング

今すぐお問い合わせください

ライオンブリッジのサポートを活用してお客様の製品・サービスの市場浸透率と利便性を高め、グローバル市場で成功を収める方法について、弊社の専門家が詳しくご説明します。ぜひお問い合わせください。

LIONBRIDGE.COM

LIONBRIDGE